

# Jungholtz

Bulletin municipal d'informations



## S'Dorfblättla

Chères Jungholtzaises,  
Chers Jungholtzois,

L'année 2015 qui vient de s'achever a été marquée pour notre pays par des événements tragiques. Notre jeunesse a été visée, attaquée, touchée dans ses différences et sa diversité par ces attentats perpétrés par des fanatiques dénués de toute humanité.

Devant de tels événements, notre unité nationale a fait front et nous avons démontré qu'unis et solidaires nous sommes plus forts.

Dans un pays où la liberté est élevée au rang de devise nationale, ces actes sont intolérables et chacun doit lutter pour maintenir haut sur les frontons de nos mairies cette fière devise :

Liberté - Egalité - Fraternité.

Au seuil de cette année nouvelle mes pensées vont d'abord bien sûr aux très nombreux blessés et aux familles des victimes de ces attentats odieux. Assurons-les de notre soutien et souhaitons qu'ils retrouvent, malgré le traumatisme à jamais ancré dans leur mémoire, le goût à la vie, l'envie de VIVRE, car «vivre c'est résister».

Que 2016 soit pour notre Pays une année de paix, de tolérance, d'unité, de solidarité.

Déjà 2016 ! Toute l'équipe municipale,

(personnel communal et élus), se joint à moi pour vous souhaiter une bonne et heureuse année 2016. Que cette année nouvelle vous comble dans tous les domaines, aussi bien professionnels que personnel et familial.

Déjà 2016 ! Et voici le temps venu de faire le bilan de l'année écoulée et de se projeter vers celle à venir.

L'année 2015 fut riche en événements de tout ordre. Je ne reviendrais pas sur l'ensemble des réalisations de 2015 dont vous avez été les témoins (*renovation d'une 2<sup>ème</sup> salle de classe, mise en sécurité du cabanon dans la cour de l'école maternelle, ouverture d'une nouvelle classe de maternelle, maintien des activités périscolaires, etc...*). Réalisations qui vous ont été communiquées tout au long de l'année via ce bulletin municipal et que vous avez également revues en images lors de la cérémonie des vœux du 8 janvier à la salle polyvalente.

Le contexte économique est morose (*comme toutes les collectivités nous voyons fondre les dotations de l'Etat comme neige au soleil !*) ; ce contexte que nous devons prendre en compte, ne doit cependant pas nous arrêter, ni nous décourager.

L'année 2016 sera consacrée à la mise en œuvre de actions engagées. Cette année 2016 verra ainsi se finaliser la 1<sup>ère</sup> tranche des travaux de mise aux normes 'accessibilité' de la Mairie dans le cadre du dossier Ad'ap [Agenda d'Accessibilité Programmée].

Un autre chantier gênant et coûteux, maintes fois reporté, est prévu pour cette année, avec d'importants travaux 'eaux et assainissement' et éclairage public de la rue Creuse et des rues environnantes.

Ce chantier va, je le conçois, perturber

le quotidien de certains riverains mais il est absolument indispensable et incontournable. Dès à présent je les remercie pour leur compréhension et leur patience et les assure qu'avec les services de la Com-Com, nous mettrons tout en œuvre pour limiter les désagréments.

Une autre étude est en cours, elle porte sur la nécessité de revoir l'éclairage public. La vétusté de certaines installations génère une surconsommation d'énergie. Le potentiel de réduction des consommations et donc de la facture est important.

*En France, l'énergie consommée par l'éclairage public représente 41 % des consommations d'électricité des collectivités territoriales*

Mais 2016 sera aussi une année au cours de laquelle nous allons devoir défendre nos intérêts face aux mesures de la loi NOTRe (Nouvelle Organisation territoriale de la République). Ce qui ressort de cette réforme c'est le gigantisme qu'elle apporte à l'organisation des territoires. On y voit une perte des démocraties locales, on déshabille les communes, on leur enlève leurs compétences au profit des intercommunalités, alors que la commune c'est quand même le lien le plus utile, c'est le premier service publique. !

2016 ne manquera donc pas de nouveaux défis à relever. Mais je sais pouvoir compter sur vous tous, et ces défis nous les relèverons ensemble.

"seul on va plus vite,  
ensemble on va plus loin".

Guy HABECKER  
Maire de Jungholtz ■

Lundi	9h à 12h	17h à 19h
Mardi	-	14h à 16h
Jeudi	9h à 12h	-

**HORAIRE D'OUVERTURE DE LA MAIRIE AU PUBLIC**  
ou sur rendez-vous : 03 89 62 22 11 - @ mairie.jungholtz@wanadoo.fr

Permanence des élus le lundi de 18h à 20h.

## Grand Anniversaire

Le 30 novembre M. & Mme GUEBEL ont reçu la municipalité pour une soirée fort conviviale. En effet, Mme Jeanne GUEBEL, née TSCHAEN, fêtait son anniversaire.

Que de souvenirs évoqués durant ce moment agréable de partage autour d'un verre, souvenir de jeunesse, mais aussi de cette vie professionnelle active, sans oublier les enfants et petits-enfants.

Nous avons partagé un moment chaleureux et souhaitons, Mme GUEBEL, vous dire : "Oubliez les années, reprenez les joies, additionnez les plaisirs, multipliez la chance, enlevez les soucis et surtout fêtez bien votre anniversaire, parce que 80 ans, vous ne les aurez plus jamais !"

Et c'est bien ce que nous avons fait ensemble. Merci à vous pour ces instants sympathiques.



Joyeux Anniversaire

## Distinctions

### Sapeurs-Pompiers distingués

Article paru dans le Journal l'Alsace



Les sapeurs-pompiers du Sivu du Vallon de Rimbach ont fêté leur sainte patronne, après l'office religieux, par une remise de distinctions.

Lors de la cérémonie officielle, Alain Furstenberger, maire de Rimbach et président du Sivu, a eu le plaisir de saluer Angélique Muller, maire de Rimbach-Zell et Guy Habecker, maire de Jungholtz, deux communes qui constituent le Sivu avec Rimbach. Plusieurs sapeurs-pompiers ont été mis à l'honneur.

Vincent Régent et Sophie Volochinoff ont été élevés au

Photo L'Alsace/Bernard Biehler

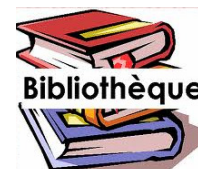
grade de caporal, Amandine Humel à celui de 1ère classe et Gatien Feindry a été promu sergent. Le sapeur Kevin Squarr a également été cité pour son intégration officielle au sein du corps. Par ailleurs, la médaille d'or pour 30 années de présence au corps a été remise au sergent honoraire Marc Schweighoffer et celle de vermeil (25 ans) au 1er classe Joseph Gstalter et à l'adjudant Christian Wagner. Ce dernier a également été décoré par le président de l'insigne de chef de centre accompagné d'un diplôme.

## Bibliothèque

Ne jetez plus vos livres, romans, nouvelles et autres BD qui encombrant peut-être votre bibliothèque après avoir été lus !

La commune de Rimbach-Zell souhaite créer une bibliothèque pour contribuer à créer du lien social. A cet effet, Denis GRETH récupère tous les livres et BD en bon état.

Un petit coup de fil à Denis Greth au 03 89 76 16 45, ou par mail : [isabelle.greth@gmail.com](mailto:isabelle.greth@gmail.com), ou si vous passez dans le coin de Rimbach-Zell, arrêtez-vous au n° 2 rue du stade : vous y serez toujours bien accueillis !





## Bâtiments et voiries ...

### Accessibilité des Etablissements recevant du public

La 1<sup>ère</sup> tranche des travaux de mise aux normes 'accessibilité' de la Mairie va se finaliser au cours de la première quinzaine de février.

En 2015, chaque établissement ERP [Etablissement Recevant du Public] devait faire connaître sa situation vis-à-vis des dispositions obligatoires stipulées dans la loi du 11 février 2005, soit en attestant de sa conformité, soit en déposant un agenda d'accessibilité programmée [Ad'AP]. Pour les bâtiments non conformes, l'Ad'AP constitue un engagement à réaliser les travaux nécessaires dans un délai fixé. Cet agenda est aujourd'hui la seule façon d'être en règle face à la loi.

Selon le calendrier soumis à l'Ad'AP nous devons créer des toilettes accessibles aux personnes à mobilité réduite susceptible de fréquenter la Mairie et/ou l'école.

Ces travaux étant indispensables et engendrant forcément un remaniement au niveau du secrétariat de mairie, nous avons pris la décision d'étendre ce chantier à la réorganisation de l'espace secrétariat et dans le même temps redonner un coup de frais à l'ensemble. Une grande partie des travaux sont réalisés en régie propre.

La 2<sup>ème</sup> tranche prévue en 2016 sera consacrée à la modification de l'accès avec la mise en place soit d'une rampe d'accès, d'une plate-forme d'escalier ou d'un escalier élévateur amovible. Cette tranche comprendra aussi la mise en place de signalétique adaptée, dalles podotactiles, bande d'éveil de vigilance pour une meilleure prévention des dangers, etc....

Voici un rapide coup d'œil (en images) sur le chantier en cours ...



## Journée Citoyenne - 28 mai

  
**Journée  
Citoyenne**

### Concept

Créée en 2008 par Fabian Jordan, maire de Berrwiller, cette journée a mobilisé, en 2015, 140 communes de toute la France, dont 110 en Alsace. Le principe : chaque année, durant une journée, les habitants se réunissent et réalisent bénévolement des chantiers (réparations, améliorations, embellissements...), sur différents lieux de leur commune, afin d'améliorer le cadre de vie, tout en encourageant la création de liens sociaux entre habitants.



**Mobilisation des compétences  
et des énergies**

### 1<sup>ère</sup> réunion - 20 novembre 2015

Lors de cette 1<sup>ère</sup> réunion de concertation avec la population, qui s'est déroulée à la salle polyvalente le 20 novembre 2015, il s'agissait de réunir les villageois [**toutes générations confondues**], ainsi que les présidents et membres des associations afin de :

- ◆ présenter le concept des journées citoyennes
- ◆ dresser un premier inventaire des volontaires,
- ◆ recenser les compétences et le savoir-faire des personnes s'engageant à participer
- ◆ recenser les propositions des chantiers à entreprendre
- ◆ préparer un avant-projet de planning

La réunion a été riche en échanges. De cette concertation entre les habitants et les élus du conseil municipal un premier choix de travaux potentiels à réaliser a été noté :

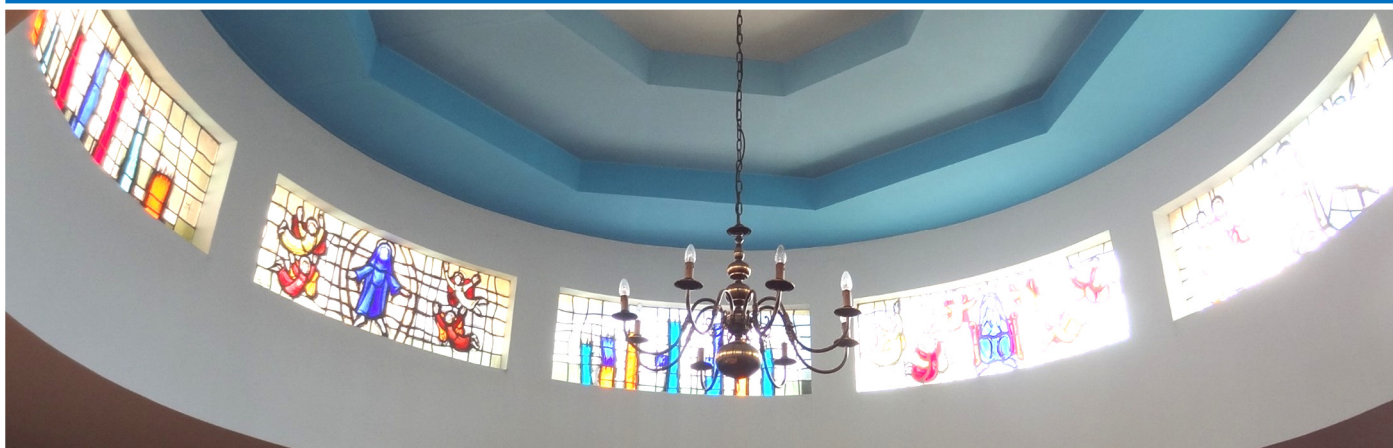
- ✓ réfection du mur du parc côté rue de l'usine
- ✓ remise en peinture du préau de l'école
- ✓ sécurisation de l'escalier accédant au cimetière
- ✓ mise en place de 2 emplacement de parking réservé devant le cimetière
- ✓ traçage sur le parking devant la boulangerie
- ✓ travaux chemin du Bildstöecklé (eaux pluviales)
- ✓ mise en place d'une signalétique adaptée, dalles podotactiles, bande d'éveil de vigilance pour une meilleure prévention des dangers

Le choix du ou des chantiers que nous mettrons en œuvre le 28 mai 2016 lors de la Journée Citoyenne dépendra du nombre de participants et des compétences individuelles mises au service de la collectivité et de l'outillage disponible.

Toutes les communes ayant mis en place cette journée citoyenne sont unanimes ; "cette action soutenue par la municipalité, réinvente l'action publique, favorise l'échange entre les habitants, toutes générations confondues, et crée un lien fort et fédérateur".

Dès à présent un grand merci à toutes les personnes qui se mobiliseront et s'impliqueront pour la réussite de cette première journée citoyenne.

## La Page Histoire



### La chronique du chanoine Beyer

#### JUNGHOLTZ : JANVIER 1916

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1916, la vie des habitants de Jungholtz se passe de plus en plus sous terre.

Le curé Beyer note dans son journal que la cave des Latscha a été aménagée pour célébrer la messe. Au centre, on a installé un autel, avec des nappes, des chandeliers, une croix et une belle statue du Sacré Cœur; à l'arrière, un confessionnal. Des plantes entourent l'autel sur trois côtés, et devant, on a mis un magnifique tapis. Le 2 janvier, 200 personnes environ assistent à l'office dans la cave, qui se termine par un beau chant de Noël. Tous, note le curé, sont profondément impressionnés par cette « messe des catacombes ». Malgré cette installation souterraine, le curé Beyer est fidèle à son poste et continue de célébrer une messe journalière à Thierenbach, souvent dans des conditions difficiles et périlleuses.

Le 3 janvier, l'explosion de trois obus au-delà de l'église entraîne le départ précipité de ceux qui assistaient à l'office. Toute la journée, Jungholtz est pilonné. Une grande agitation règne au village, nombreux sont ceux qui envisagent de partir.

Le 4 janvier, le locataire de la ferme de Thierenbach part pour Gueberschwyr avec tout le bétail.

Le 6 janvier, Mme Jacobberger est touchée mortellement par plusieurs éclats d'obus. Cette mort soudaine et la canonnade continue incitent plus de 30 familles à demander un passeport et à partir. Le curé note encore que ce même 6 janvier, le curé de Wuenheim célèbre la messe pour la dernière fois dans l'église paroissiale à moitié détruite, sans servants de messe et sans fidèles, avant de partir pour Pfaffenheim. D'après le recteur du pèlerinage de Thierenbach, le village de Wuenheim a été plus touché que Jungholtz.

Le 8 janvier, une pluie d'obus s'abat à nouveau sur Jungholtz. Les dégâts matériels sont importants. Ont été touchés : la fabrique des Latscha, la soupe populaire (Volksküche), la cour de l'école, les maisons Heyer et Ackermann, etc. Dans une salle de la fabrique Latscha, des ouvriers étaient en train de peler des pommes de terre. Un obus en tue sept et en blesse quinze autres. Mme Mehr, une jeune femme très pieuse, tente de se réfugier dans un abri avec sa fille Louise, âgée de deux ans et son neveu de neuf

ans. Devant l'abri, tous trois sont fauchés par un obus. Ce même jour, de nombreux habitants de Jungholtz sont terrés dans la cave des Latscha jusqu'à 8h du soir.

A Guebwiller, des obus incendiaires tombent sur le tissage Burckard et sur la filature et la menuiserie Schlumberger, déclenchant de violents incendies. Le lendemain, Mme Jacobberger est portée en terre, en présence de 18 personnes seulement. Il n'y a pas d'organiste, pas de sacristain, pas de servant de messe, car tous sont déjà partis.

Depuis plus de deux semaines, plus d'un habitant de Jungholtz passe la nuit tout habillé dans la cave chauffée des Latscha. Le 10 janvier après la messe, les ornements de l'église, les aubes, les nappes d'autel sont emballés. La statue de la Vierge douloureuse est mise dans une caisse à part. Tous ces effets partent pour Niederrentzen. Au presbytère également, on plie bagage.

Parmi les habitants qui restent à Jungholtz, 80 décident de partir pour le Wurtemberg avec un convoi de réfugiés.

Le matin du 11 janvier, le curé célèbre l'enterrement de Mme Mehr et des deux enfants. Tous trois sont déposés dans la même tombe, les deux enfants sont ensevelis dans un unique cercueil. L'après-midi ont lieu les funérailles des sept soldats tués le 6 janvier.

Et pourtant, malgré la guerre, la vie continue : le 12 janvier, Anna Ittiss fait sa première communion dans la cave des Latscha, où l'on dit journellement le rosaire. Des tirs d'obus touchent les logements des familles Lazzarini, Bader et Zussy. Dans toutes les maisons, on est occupé à emballer les affaires.

Plus de 300 habitants de Jungholtz sont déjà partis et ont pris la route de l'exil.

Le 13 janvier, il pleut et malgré cette météo défavorable, les obus continuent de tomber. Peu après 10h, M. Fuchs, l'instituteur de Jungholtz, de retour de Guebwiller, annonce que les villages de Jungholtz, Wuenheim, Rimbach-Zell et Rimbach vont être évacués. Le lendemain à 7h, c'est un gendarme de Soultz qui annonce l'évacuation du village. Tous les hommes mobilisables de Jungholtz doivent se présenter à Mulhouse le lendemain. Sur tous les visages, on peut lire l'abattement, la consternation et l'affolement. Ce même jour, après la messe, le curé Beyer rassemble les



objets de valeur (calices, monstrances, ciboires, reliques, ...) qui n'ont pas encore été mis à l'abri. Pour finir, il grimpe sur l'autel de la Vierge, prend la statue miraculeuse et la dépose dans une caisse, le tout sous une pluie d'obus. Ce même jour, vers 11h du matin, une violente explosion se produit à proximité du logement du maire. Les éclats réduisent en morceaux les fenêtres du rez-de-chaussée. Derrière l'une d'entre elles se trouvaient les enfants du maire. Ils en sont quittes pour une grosse frayeur. Mais un petit éclat traverse la fenêtre du premier étage et touche Mme Rieger, la sœur du maire. Le curé est immédiatement prévenu, il vient et administre les derniers sacrements à la malheureuse, qui meurt d'une hémorragie. Il ajoute : juste avant l'explosion fatale, Mme Rieger avait distribué du linge et des habits aux habitants nécessiteux du village. Ces derniers n'étaient pas rentrés chez eux avec leurs cadeaux que leur bienfaitrice se trouvait déjà dans l'éternité. Lorsque le maire revient de Guebwiller où il avait à faire pendant la matinée, il découvre sa sœur couchée sur le lit mortuaire. Il l'avait quittée quelques heures auparavant en pleine forme. Tout l'après-midi et jusqu'à 23h30, la population de Jungholtz défile devant la dépouille mortelle de Mme Joséphine Rieger née Latscha pour lui rendre un dernier hommage et pour prier pour sa bienfaitrice. Elle avait 36 ans et était veuve depuis 1910 de Jules Rieger, son cousin, industriel à Lure. A 15h, on récite le chapelet pour la défunte.



Après 21h, le curé Beyer retourne à Thierenbach pour assister à l'emballage de la statue miraculeuse et d'autres ornements de l'église. Le transport du mobilier de l'église a lieu après minuit : à cause du danger lié aux obus, l'opération doit avoir lieu de nuit.

Le samedi 15 janvier, la plupart des paroissiens retirent leur passeport. Des questions cruciales se posent à eux : où aller ? que faut-il emporter ? que faut-il laisser ?

Le lendemain, les funérailles de Mme Rieger sont célébrées à l'autel qu'elle avait érigé dans la cave de la famille Latscha le 1er janvier 1916. Il s'agit de la dernière messe célébrée à Jungholtz dans une ambiance d'une infinie tristesse. Dans la chronique, le curé précise qu'il fait encore à moitié nuit, le temps est maussade et froid. Il n'y a pas de servants de messe, pas de porteurs de bannières, pas de sacristain, pas de chantres. Environ 25 hommes et 40 femmes accompagnent la défunte par les rues désertes, défoncées par les obus et bordées de maisons fermées et endommagées par les obus.

Après les prières habituelles, les participants quittent le cimetière avec cette pensée : nous avons enterré aujourd'hui une grande bienfaitrice de la commune et de la paroisse de Thierenbach. Elle secourait les pauvres, visitait les malades, dirigeait l'école de couture et la soupe populaire et projetait de créer une école de cuisine. Elle était également une bienfaitrice de la paroisse : elle ornait régulièrement le sanctuaire et travaillait pour l'église. Le curé Beyer ajoute encore : elle était aussi une bienfaitrice par l'exemple. Quotidiennement, elle assistait à la messe, communiait et priait le rosaire au cimetière. Et de conclure : que le Dieu de toute bonté lui accorde le salaire mérité.



Carte de Bertrand RISACHER - dommages de guerre Usine Latscha - Jungholtz

R.I.P. Cette mort, qui survient au moment même où le village va être évacué, annonce la fin de la dynastie des Latscha, dont l'entreprise ne se remettra pas.

Dans l'après-midi du 16 janvier, on récite encore un rosaire à 15h et un autre à 17h dans la cave des Latscha. Le *Salve Regina* en l'honneur de la Vierge de Thierenbach retentit une dernière fois. Le curé adresse alors un ultime discours aux quelques paroissiens encore présents et leur demande de faire preuve de patience et d'avoir entière confiance en Dieu. A 18h30, il quitte tout seul sa paroisse par une nuit froide mais calme et trouve refuge à l'hôpital de Soultz pour la nuit. Au préalable, il avait envoyé à l'évêché un télégramme ainsi libellé : « Jungholtz-Thierenbach évacué. Le curé demande un autre poste ».

C'est donc le 16 janvier 1916 que le village de Jungholtz est évacué et que ses habitants partent sur les routes à la recherche d'un lieu où ils seront à l'abri, loin des bombardements continuels (un sort identique à celui que connaissent aujourd'hui des milliers de personnes de par le monde).

La chronique ne s'arrête pas pour autant, car le curé note encore ce qu'il est advenu de ses paroissiens. 27 familles se sont repliées à Mulhouse, d'autres s'installent à Balgau, Fessenheim, Gundolsheim, Hirtzfelden, Munchouse, Réguisheim. D'autres ont trouvé refuge dans le Bas-Rhin à Benfeld, Durrenbach, Marienthal, Oberhoffen, Soufflenheim ou Reichshoffen. Certaines familles franchissent le Rhin et s'établissent en pays de Bade, à Mannheim et Wiblingen, d'autres en Saxe, en Thuringe, d'autres encore à Berlin, Kiel, Ulm. Mais la plupart est évacuée vers le Wurtemberg par un convoi le 19 janvier.

M. Paul Latscha transfère son usine et la mairie à Mulhouse. M. Schmitt, le directeur d'école, est nommé à Ribeauvillé. L'instituteur adjoint obtient à Guebwiller un poste de commissaire aux réfugiés à la sous-préfecture avant d'être envoyé au front. Sœur Damiana, la directrice de l'école des filles, est nommée à Marmoutier, puis à Mommenheim, son adjointe est déplacée à Houssen. Le curé Beyer a rejoint Niederentzen en attendant sa nouvelle affectation. Dans un premier temps, l'évêché le nomme à Niedermorschwihr. Mais comme le curé du lieu refuse de partir pour Osthoffen,

M. Beyer est nommé à Eichhoffen près de Barr le 26 janvier 1916. Pour rejoindre son poste, deux autorisations sont nécessaires : celle de quitter le territoire des opérations (Operationsgebiet) et celle d'entrer en zone interdite



(Sperrgebiet). Il obtient les deux autorisations nécessaires le 19 février, mais doit encore batailler pour pouvoir emporter ses meubles. Finalement, il arrive à Eichhoffen pour prendre ses fonctions le 28 février.

La statue miraculeuse, celle de la Vierge de Pitié, les ornements et les archives de l'église de Thierenbach et le mobilier du curé arriveront au début du mois de mars. Les autels sont transférés à Colmar grâce à la ténacité du curé, l'intervention du maire de Jungholtz et le soutien des ateliers Klem. Le 7 avril, le chanoine Beyer est prévenu que les trois autels sont bien arrivés à Colmar où ils ont été entreposés dans la cave de l'ancien hôtel de Marbach et dans l'école supérieure de jeunes filles (Höhere Töchterschule) avec d'autres ornements de l'église. Les autorités militaires ont fourni des soldats et douze chevaux pour le transport.

Dans l'église du couvent d'Issenheim, on a mis à l'abri l'autel du Sacré Cœur, la statue de la Vierge que l'on porte lors des processions, les boiseries du chœur, les 14 stations, la cloche de la

sacristie, etc. Le chanoine Beyer remarque que lorsque les Jésuites étaient établis à Issenheim (jusqu'en 1874), ils venaient à Thierenbach toutes les semaines pour y chercher consolation et réconfort, et maintenant c'est au tour de Thierenbach de se mettre à l'abri derrière les murs du couvent d'Issenheim.

La chronique se termine par des propos pleins d'espoir en l'avenir. « Mit Sehnsucht und Ungeduld wartet die Gemeinde Jungholz auf den Augenblick der Heimreise und des Wiedersehens ihrer Wallfahrtskirche. Gerne will sich dann Groß und Klein rühren und helfen die alten Schönheiten wieder neu zu errichten, damit die Kirche werde, was sie nach der Inschrift auf dem Fries des Türgesimses aus dem Jahre 1723 sein soll » :

VAS ADMIRABILE OPUS EXCELSI  
(Vase admirable de l'œuvre de Dieu)

Après avoir parcouru la chronique écrite entre 1912 et janvier 1916, on ne peut qu'être admiratif pour celui



qui l'a rédigée dans des circonstances peu propices à la tenue d'un journal.

Sa parfaite maîtrise de ses émotions, son sang-froid, son souci continu du pèlerinage et de ses paroissiens ont très certainement permis de limiter les dégâts.

Après 1919, il œuvrera inlassablement au rétablissement tant matériel que spirituel de Thierenbach et fera bâtir le clocher. A sa mort en 1950, le chanoine Beyer a été inhumé dans la chapelle des confessions.

Elisabeth Clementz ■

## ■ ■ ■ Marché de Noël & St.Nicolas

### Une belle synergie entre deux organisateurs...

D'un côté, l'association "Des Sabots et du Cœur" qui organise le Marché de Noël, de l'autre l'AGSPJ qui sous l'égide de la municipalité a renoué avec la tradition du passage de Saint Nicolas

La combinaison de ces deux manifestations en un même lieu a sans doute permis de drainer plus de monde. Au marché de Noël il était possible de découvrir des produits régionaux mais également des idées originales de cadeaux.

Quand à Saint Nicolas il a distribué les bonbons tout au long de son parcours à travers le village avant d'accompagner les enfants vers la distribution de Mannalas, chocolat chaud et mandarines et de prendre la pose pour les traditionnelles photos.





## Sur le podium à Monte-Carlo



Olivier Courtois – Hubert Risser rallient Monaco au troisième rang (photo @project-diffusion.ch)

**84e édition du Rallye Automobile Monte-Carlo - 18 au 24 janvier 2016**

Organisé par l'Automobile Club de Monaco



Après avoir participé aux 5 éditions du Rallye de France en Alsace, Hubert Risser et Olivier Courtois ne pouvaient laisser passer l'occasion de participer à cette grande et difficile aventure du Rallye de Monte Carlo.

Sept des meilleurs équipages de la saison 2015 du Clio R3T Trophy s'affrontaient au Rallye Monte-Carlo avec un objectif en commun : remporter le titre du premier Clio R3T European Trophy ! À l'issue d'une épreuve spectaculaire et pleine de rebondissements, Michaël Burri et Anderson Levratti

l'emportaient tant à Monaco qu'au cumul des points.

**Auteurs de quelques chronos de référence sur les routes de Monte-Carlo, Olivier Courtois et Hubert Risser rallient Monaco au 3<sup>ème</sup> rang.**

Une crevaison en début d'épreuve le pénalise mais les alsaciens ne baissent pas les bras et poursuivent l'effort. Au final, cet état d'esprit leur permet de réaliser une belle performance sur les routes monégasques.

*"L'objectif était avant tout de rallier l'arrivée. Le bon classement et les quelques performances ont été la cerise sur le gâteau..."*

La municipalité tiens à féliciter ce duo qui porte haut et loin les couleurs de l'Alsace et ... de Jungholtz.

Félicitations à cet équipage gagnant ; nous vous souhaitons encore de beaux podiums. ■

## Médaille Jeunesse & Sports

**Madame Lena KORCHACK Championne de France**

La médaille "Jeunesse et Sports" lui a été décernée pour services rendus à la cause de la jeunesse et des sports, lors de la cérémonie des vœux du Maire le 8 janvier dernier.

Depuis 2004 elle encadre et dirige l'école de course d'orientation de la **COBF** [Course d'Orientation Buhl et Florival].

De 2007 à 2013, elle a été plusieurs fois championne d'Alsace dans sa catégorie.

En 2012 et en 2013 elle a été traceur de la course régionale à Jungholtz, organisatrice du championnat d'Alsace de sprint, traceur d'une rand'orientation et d'un trail'orientation.

En 2013 elle a été championne de France en longue distance catégorie dames 50. Son équipe gagne le challenge national des écoles de courses d'orientation.

La municipalité lui présente ses Félicitations. ■

<http://www.haut-rhin.ffcorientation.fr/cobf/cobf/>

**La CO c'est quoi ?**

Une carte spéciale d'orientation, une boussole et c'est parti pour une activité sportive de plein air, un défi mental praticable par tous !



Sport pour tous par excellence, la Course d'Orientation (CO pour les initiés !) offre de belles opportunités de loisirs, de réflexion et de compétition pour les plus athlétiques. Seul ou en famille, des enfants aux vétérans, tout le monde trouvera son bonheur : celui de se promener en pleine nature ou en milieu urbain, découvrir son territoire, trouver les balises, ou courir le plus vite possible sur un parcours adapté.

La Course d'Orientation s'adresse également aux personnes en situation de handicap avec des parcours identiques ou adaptés selon le cas. Ainsi tout le monde peut profiter pleinement de notre sport et son stade : la nature.

## Entreprises locales ...

L'ancien local du Crédit Mutuel est resté vide un temps, c'est à présent Mme Laura Toïgo - Plateroti qui va ouvrir son salon de coiffure le **1<sup>er</sup> mars 2016**. Un salon pour Homme - Femme et Enfant.

Certains dirait que le lieu est propice à la coiffure ; en effet il y a bien longtemps un coiffeur œuvrait dans le bâtiment d'à côté qui fait l'angle avec la rue de l'école.

Le salon sera ouvert les

- ◆ Lundi & Mercredi de 8h30 à 12h & de 13h30 à 18h
- ◆ Jeudi de 8h30 à 12h
- ◆ Vendredi de 8h30 à 18h
- ◆ Samedi de 8h à 15h



**LES Jardins BRUNET**

20, rue des Tuiles 68500 JUNGHOLTZ

Nous contacter  
03.89.81.31.32 / 07.60.66.94.15

Adresse Email :  
les-jardins-brunet@outlook.fr

**Un nouveau venu dans le paysage des entreprises de Jungholtz...**





## Noël de l'âge d'or



Le repas annuel des Séniors est un moment privilégié qui permet de se retrouver, d'échanger, de vivre un moment chaleureux et festif. Cette manifestation est aussi l'occasion de mettre à l'honneur les doyens de la fête.

## Voeux du Maire

### ÉTAT CIVIL

#### CARNET ROSE : 6 naissances en 2015

Lucas né le 01/02/2015	Mathildé née le 16/09/2015
Eric né le 13/05/2015	Gabin né le 15/10/2015
Hugo né le 28/06/2015	Elina née le 04/12/2015

#### Grands Anniversaires (70 ans et plus) Fév. - Mars - Avr.

FRICKER Claude	90	01/02/1926
BELTZUNG Joseph	89	04/02/1927
KACZMAR épouse MONA Sophie	82	04/02/1934
BIHRY épouse ANSEL Marie	79	11/02/1937
DISSEL épouse SCHWAMM Philomène	88	14/02/1928
RINCKENBACH épouse TSCHAEN Gabrielle	80	17/02/1936
BICHELIN épouse LEHNER Marguerite	78	20/02/1938
ARNOLD Daniel	79	21/02/1937
TAGLANG épouse AULLEN Marie	71	02/03/1945
CHRISTMANN Maria	76	03/03/1940
HEINRICH Daniel	74	07/03/1942
FORR épouse CLEMENTZ Eugénie	84	09/03/1932
JUNG épouse SCHLEIFFER Yvette	78	09/03/1938
TOIGO Pierrette	81	22/03/1935
HABECKER René	86	28/03/1930
GIARDINO Jean	75	29/03/1941
KIHL Roland	72	04/04/1944
MURE épouse BALDINGER Monique	76	06/04/1940
MUNCH épouse HEINRICH Francine	70	07/04/1946
ANSEL Eugène	78	11/04/1938
REYER François	79	12/04/1937
BIHRY Marie-Madeleine	90	13/04/1926
LENDER épouse KAUFFMANN Emilienne	78	15/04/1938
BERBETH épouse WEHRLÉN Marie-Hélène	70	17/04/1946
HARTMANN Gérard	78	21/04/1938
HEYER épouse BOLTZ Lucie	78	25/04/1938
BALDINGER Robert	73	27/04/1943
BRUCKER Antoine	74	27/04/1942
CHRISTMANN épouse ADAM	73	29/04/1943



Photos : Guy Violini

## DATES À NOTER

<b>7 Fév.</b>	LOTO - Salle Polyvalente
<b>21 Fév.</b>	Après midi Jeux intergénérationnelle de 14h à 18h salle polyvalente
<b>28 Fév.</b>	Cavalcade de Carnaval L'AGSPJ, organisatrice du carnaval, lance un appel aux dirigeants d'associations ainsi qu'à leurs adhérents pour participer au défilé du carnaval 2016 et ainsi renouer avec cette tradition populaire. Avis aux amateurs.
<b>27 Mars</b>	Courses aux Œufs - Paques 27 mars 2016
<b>8 Mai</b>	Commémoration de la Victoire
<b>28 Mai</b>	Journée citoyenne